

Magnetic tiller holder installation

The tiller holder consists of two parts. The screw-on part attaches to the bolt at the front of the cockpit edge. Simply remove the existing plastic tension fit piece (if it has not already fallen off) and screw on the magnet holder. The threads of the holder have been pre-cut and should screw on by hand. The other piece fits as a loose tension fit over the brake handle. Simply snap in place. In some cases the tolerances when welding the brake handles may be off causing either too tight or too loose of a fit. Northland Velo can custom-size this part if needed. In most cases the fit will be slightly loose to allow movement of the part for use both with and without the brake engaged.

Nederlands

De helmstokhouder bestaat uit twee delen. Het schroefdeel wordt bevestigd aan de bout aan de voorkant van de kuiprand. Verwijder gewoon het bestaande plastic drukstuk (als dat nog niet is afgevallen) en schroef de magneethouder vast. De schroefdraad van de houder is voorgesneden en kan met de hand worden vastgeschroefd. Het andere deel past als een losse drukpassing over de remhendel. Klik het gewoon op zijn plaats. In sommige gevallen kunnen de toleranties bij het lassen van de remhendels afwijken, waardoor de pasvorm te strak of te los is. Northland Velo kan dit onderdeel indien nodig op maat maken. In de meeste gevallen zal de pasvorm iets los zitten om beweging van het onderdeel mogelijk te maken, zodat het zowel met als zonder ingeschakelde rem kan worden gebruikt.

Deutsch

Die Pinnehalterung besteht aus zwei Teilen. Das anschraubbare Teil wird an der Schraube an der Vorderseite der Cockpitkante befestigt. Entfernen Sie einfach das vorhandene Kunststoff-Presspassungsteil (falls es nicht bereits abgefallen ist) und schrauben Sie die Magnethalterung fest. Das Gewinde der Halterung ist vorgeschnitten und lässt sich von Hand einschrauben. Das andere Teil wird als lose Presspassung über den Bremsgriff gesteckt. Einfach einrasten lassen. In einigen Fällen können die Toleranzen beim Schweißen der Bremsgriffe abweichen, was zu einem zu festen oder zu lockeren Sitz führen kann. Northland Velo kann dieses Teil bei Bedarf maßanfertigen. In den meisten Fällen sitzt es etwas locker, um eine Bewegung des Teils zu ermöglichen, sodass es sowohl mit als auch ohne betätigte Bremse verwendet werden kann.

French

Le support de barre se compose de deux pièces. La partie à visser se fixe au boulon situé à l'avant du rebord du cockpit. Il suffit de retirer la pièce en plastique existante (si elle n'est pas déjà tombée) et de visser le support magnétique. Le filetage du support a été pré-taraudé et devrait permettre un vissage à la main. L'autre pièce s'adapte par emboîtement sur la poignée de frein. Il suffit de l'encliqueter en place. Dans certains cas, les tolérances lors du soudage des poignées de frein peuvent être incorrectes, ce qui entraîne un ajustement trop serré ou trop lâche. Northland Velo peut fabriquer cette pièce sur mesure si nécessaire. Dans la plupart des

cas, l'ajustement sera légèrement lâche afin de permettre le mouvement de la pièce pour une utilisation avec ou sans frein enclenché.

Dansk

Rorholderen består af to dele. Den del, der skrues fast, monteres på bolten foran på cockpittets kant. Du skal blot fjerne det eksisterende plaststykke, der sidder på tryk (hvis det ikke allerede er faldet af), og skrue magnetholderen fast. Gevindet på holderen er forboret og bør kunne skrues fast med hånden. Den anden del sættes løst på bremsehåndtaget ved hjælp af tryk. Den skal blot klikkes på plads. I nogle tilfælde kan tolerancerne ved svejsning af bremsehandtagene være for store, hvilket kan medføre, at den sidder for stramt eller for løst. Northland Velo kan tilpasse størrelsen på denne del efter behov. I de fleste tilfælde vil den sidde lidt løst for at give plads til bevægelse af delen, så den kan bruges både med og uden bremsen aktiveret.

Italian

Il supporto del timone è composto da due parti. La parte da avvitare si fissa al bullone situato nella parte anteriore del bordo dell'abitacolo. È sufficiente rimuovere il pezzo in plastica a incastro a pressione esistente (se non si è già staccato) e avvitare il supporto magnetico. La filettatura del supporto è stata pre-tagliata e dovrebbe avvitarsi a mano. L'altro pezzo si inserisce a pressione sulla maniglia del freno. È sufficiente incastrarlo in posizione. In alcuni casi, le tolleranze durante la saldatura delle maniglie dei freni potrebbero non essere corrette, causando un accoppiamento troppo stretto o troppo largo. Northland Velo può realizzare questa parte su misura, se necessario. Nella maggior parte dei casi, l'accoppiamento sarà leggermente largo per consentire il movimento della parte sia con il freno inserito che disinserito.